

INSIDE THIS ISSUE:

校長より一言
page 1

予定表
page 2

クラブ活動 2015/2016
page 3

今週のプライマリー
今週のセカンダリー
page 4

YEAR 3 OTTERS の活動報告
page 5

PTA 2015/2016
page 6

2 月の献立 2016
page 7

ハウス得点 2015/2016
page 8

BISC WROCLAW の様子
Page 9

ISSUE 20 Friday 5th February

保護者とサイト訪問者様へ

今週は教職員の間で病気が猛威を振るい、職員の 3 分の 1 が欠席した日すらありました。さらに、私の科目の A level ビジネス、歴史、GCSE 英語そして Year 4 リテラシーと EAL の代役も努めなければなりません。この困難な状況下において代役を務めてくれた皆さんに感謝します。

今週は脂っこい木曜日を祝いました。さらに、告解の火曜日(パンケーキの日)を金曜日に祝い、カーニバルデーも行いました。パンケーキデーの企画に携わってくれた PTA とカーニバルデーを企画した教職員に感謝します。

ポーランド人達が受難節直前の謝肉祭最終週に祝われる、脂っこい木曜日のために 1 億個のドーナツを食べたのを知っていましたか。これは一人当たり 3 つ以上、カロリーにして 1200 キロカロリーという計算になります。ドーナツ一つ、約 70 グラムはほとんど脂肪と炭水化物のみから成っています。つまり文字通り脂っこい木曜日なのです。ポーランドでこの日にドーナツを食べる習慣は 17 世紀にまで遡ります。これは多くの英語文化圏で

灰の水曜日の前に来る告解の火曜日(パンケーキの日としても知られています。)に相当するものです。さらにポンチュクと呼ばれるジャム入りのドーナツや、ファヴォルキと呼ばれる薄いパリッとしたお菓子が近年では大量に消費されます。パン屋や菓子屋では脂っこい木曜日は一年でも最も忙しい日とされています。ドーナツ揚げに費やされた夜の後、各店では朝早くから店を開けています。

そのような飽食に警鐘を鳴らすようなお話があります。ある欲張りなネズミが籠の中にコーンがいっぱいに詰まっているのを見て、それを食べたいと思いました。そこでネズミは籠に小さな穴をあけ、その穴から籠に潜り込み、たくさんのコーンを食べました。ネズミはとても幸せに感じ、満腹になりました。そこでネズミは籠から出ようとして、入ってきた穴に入ろうとしましたが、無理でした。ネズミのお腹はとても膨れていたのです。そこでネズミはもう一度試しましたが、どうにもなりません。ネズミは泣き始めました。そこへウサギが通りかかりまし

た。そしてネズミにいったいどうして泣いているのかを尋ねました。ネズミは「小さな穴をあけて籠の中に入ったけど、その穴から外に出られないんだ。」と状況を説明しました。ウサギは「それは食べすぎたからだよ。お腹が少しへこむまで待たなきゃ。」と笑いながら話して、去っていきました。

ネズミは籠の中で眠りに落ちました。次の日の朝ネズミのお腹は少し小さくなりました。しかしまたしてもネズミはコーンを食べたいと思い、コーンを食べに食べました。ネズミのお腹はまたしても膨れてしまいました。そして「明日の朝ここから出ればいい事だ。」と思いました。そこへネコが通りかかり、籠の中にネズミがいる事に気が付きました。そこでネコはふたを持ち上げ中のネズミを食べてしまいました。

素晴らしい週末を。



Best regards,
Wayne Billington
Head of School

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW

NEWSLETTER

WEEKLY SCHOOL INFORMATION, EVENTS AND NEWS



CONTACT DETAILS:

British International School Wrocław
al. Akacjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland
School office tel: +48 71 796 68 61 fax: +48 71 796 68 62
email: wroclaw@bisc.krakow.pl, head@bisc.wroclaw.pl

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW - CALENDAR OF EVENTS

February 2016

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
				5 Secondary School Assembly 10.30a.m. Carnival Day Primary School	6	7
8 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	9 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library Year 6 trip to the Museum of Water "Hydropolis"	10 Secondary Round Table 8.30a.m. dining room Savoury Snack Day Year 6 Jaguars Advisory Board 4.00p.m.	11	12 Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m. Mufti and Crazy Hair Day Pancake Day	13	14
15 Half Term Break	16 Half Term Break	17 Half Term Break	18 Half Term Break	19 Half Term Break	20	21
22 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	23 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library	24 Foundation Round Table 8.30a.m. dining room	25	26 Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m.	27	28

REMINDERS FOR PARENTS



学校周辺に駐車する際は
十分お気を付けくだ
さい。

近隣の家の入口や公道上
への駐車はお避け下
さい。

横断歩道上への駐車はお
やめ下さい。

1. 韓国コーディネーターの李先生は以下の時間学校に来ております。

Monday 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:40

Tuesday 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:50

Wednesday 8:00-8:30 / 10:10-13:50

Thursday 8:00-8:30 / 10:10-12:10 / 15:00-15:30

Friday 13:20-15:30

連絡先:

Hae Sung Lee - haesung.lee@bisc.wroclaw.pl

Hye Seung Lee - hyeseung.lee@bisc.wroclaw.pl

2. 木曜日の 10:00~12:05 まで保護者と教職員を対象に校医が学校に来ております。(G8 room, big villa)

3. 制服には名前を書いておいてくださいますようお願いいたします。子供たちが制服を校庭に置き忘れている場合などに、迅速かつ容易に持ち主を特定することができます。

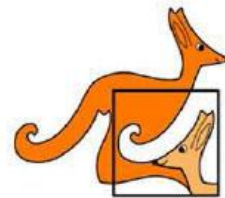
4. ご存知の通り学校としては子供達と保護者の皆様が放課後学校に残って、校庭や遊具で遊んでいるのを大変好ましく思いますが、1525 にお子様方を迎えに来られた後は、お子様方から目を離さないようにお願いいたします。子供たちが滑り台やのぼり棒などの遊具で遊んでいる際は、そばで安全に気を配ってあげてください。そして 1600 以降は校舎内で遊ぶことはおやめください。もちろん一階トイレはご自由にお使いください。保護者の方には子供たちの安全に気を配ることの重要性を理解していただいていると思います。ご協力をお願いします。

5. 数学カンガルーテストが 3 月 17 日、木曜日 9 時より行われます。テストは 75 分で、選択式となります。対象は Year 4 以上です。例題は以下のサイトで参照できます。

www.kangaroo.math.ca

www.mathkangaroo.org

www.kangaroo.org.pk



VISIT OUR WEBSITE AT: www.bisc.wroclaw.pl

Extra Curricular Activities 2015/2016

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
English for Parents :) Intermediate group	Ewa Gołąbek	Parents :)	S2 room big villa	Mondays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Short animated movie Club	Sławomir Czerwiński	Secondary	S3 room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Animation Club	Ian Carr-de Avelon	Secondary	ICT room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Intermediate group	Hanna Savel	Parents :)	S3 room big villa	Tuesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Drama Club	Aysha Love	Y1 – Y2	Year 1 Rabbits room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Photography Club	Ewelina Żmuda	Y1 – Y6	ICT room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Drawing Club	Hye Seung Lee	Primary	Primary Art room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Discussion Club	Jennifer Jones	Y2 – Y3	Year 3 Foxes room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Primary Orchestra	Maciej Posłuszny	Y4 – Y6	G11 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Kendo Club	Takaharu Uesugi	Y1 upwards	Dębowa Gym Dębowa 9b	Tuesdays 3.35p.m. – 4.45p.m.
Polish for Beginners	Anna Łoboziak	Y1-Y2	Year 2 Butterflies room Small villa	Tuesdays 3.45p.m. – 4.45p.m.
Basketball Club (Boys and Girls)	Marcin Kwasiuk	Y6 – Y13	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 4.00p.m. - 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Sculpture Club	Anna Kawczyńska	Secondary	S7 room big villa	Wednesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Beginners	Hanna Savel	Parents :)	S1 room big villa	Wednesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Maths Club	Anna Witańska	Primary	Year 4 Shoebills room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Homework Club	Phil Hart	Primary	F6 room big villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Construction Club	Iza Łuczowska	Y1 – Y2	Foundation unit	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Maths Homework Club	Justyna Połowska	Secondary	F3 room big villa	Wednesdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Maths Kangaroo Club	Justyna Zając	Secondary	F2 room big villa	Wednesdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Football Club	Marcin Kwasiuk	Y1 – Y9	SSP72 ul. Trwała 17-19 (all weather Sport's pitch outside of the school)	Wednesdays 4.00p.m. – 5.30p.m.
Chess Club	Alex Sitkowiecki	Secondary	S1 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.35p.m.
SingStar Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G6 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.40p.m.
English for Parents :) Pre Intermediate	Iwona Sokołowska	Parents :)	G10 room big villa	Thursdays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Knitting Club	Nichola Lewis	Y5 upwards	Foundation unit	Thursdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Swimming	Karolina Kałużka	Y1 upwards Beginners	SSP72 ul. Trwała 17-19	Thursdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Musical Performance Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G11 room big villa	Fridays 3.30p.m. – 4.40p.m.
Basketball Club	Marcin Kwasiuk	Y1- Y5	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 4.00p.m. – 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 5.20p.m. – 6.05p.m.

News from Head of Primary



今週プライマリーの子供達は熱とくしゃみに苦しめられました。どうやら私達の周りに不快なウイルスが蔓延しているようですので、もし子供が腹痛や筋肉痛、また体がだるいなどの症状を訴えている場合は完全に回復するまで欠席する事をお勧めします。

Foundation の生徒達は新しく購入された巨大なブロックを楽しみ、建築に並々ならぬ情熱を注いでいるようでした。

変わりやすい天気すらも木曜日に **Year 3 Otters** と **Foxes** が待ちに待っていた **Tomaszów Mazowiecki** のガラス工房に繰り出すのを止める事はできませんでした。

金曜日には集会は無く、カーニバルデーの仮装に身を包み、様々な催しにとっても忙しい日を過ごしました。企画を担当してくれた **Ms. Aysha**、**Ms. Kasia**、**Ms. Iza** 及び **Ms. Nancy** に感謝します!

集会はありませんでしたでしたが、スター生徒達の紹介をここにしておきましょう。

Foundation Bees – Zaffea
Foundation Turtles – Luke
Year 1 Rabbits – Ida
Year 2 Butterflies – Charlie
Year 3 Otters – Dong Yeong
Year 3 Foxes – Yuji
Year 4 Shoebills – Seoin
Year 5 Kangaroos – Julia
Year 5 Ravens – Sri
Year 6 Jaguars – Min and Alicia

頑張ったスターの生徒達、おめでとう!

週末を健康に過ごされますよう

Anna Witańska
Head of Primary

News from Head of Secondary



寒い日々は束の間過ぎ去り、子供達が外でもっと遊びたくなるような穏やかな日々が来ました。今週は運動場で何度もサッカーの試合が行われていましたが、金曜の雪はまだまだ冬であることを私達に思い知らせました。

生徒達は今週自分たちのクラスで様々な活動を楽しみました。そこでここに **Year 9** の先生たちの今週の感想を紹介してみたいと思います。

Year 9 の生徒達は数学でコンパスの構造について学びました。最初の問題(実際にコンパスを持つことによって)を終え、生徒達は線分と角度を分断し始めました。そして、三角形と円を作図し、円の特徴を発見しました。生徒達はまた地図と方向についても学びました。そして、目隠し鬼をしました。生徒達は方位角を使ってお互いを見つけていました。

Year 9 の生徒達は芸術的な主題についても見て行っていました。その前の授業では 3 種類の直線と線遠近法を学びました。今週生徒達は理論的な知識を空間の錯覚が表現される場合の作品を作るために使いました。生徒達は実際の芸術家や建築家がやるように線遠近法と 1 個~3 個の消失点を使いこの課題をこなしていました。

また、ポーリッシュスクールが企画した動物たちへの支援活動に賛同してくれた生徒と保護者の皆様へ感謝します。多くの餌とその他の物が集まりました。アニマルシェルターも喜ぶことでしょう。どうもありがとうございました。

楽しい週末を。

Joe Peck
Head of Secondary
BISC Wrocław

Spotlight on Year 3 Otters

This week Year 3 Otters have travelled back in time once again! The time machine was set to the Stone Age which was roughly 3.4 million years ago when our ancestors, know as modern humans, lived in caves and used stones for tools and weapons.

Year 3 Otters helped to build a cave home, recreated some captivating cave art, made jewellery from the teeth of animals, dressed as cave men and women, created gummy bear fossils AND still had time to squeeze in a quick trip to Grodziec castle.



Bake-A-Cake or Savoury Snack Dates:

Year 6 Jaguars	February 10, 2016
Year 7	March 2, 2016
Year 8	March 16, 2016
Year 9	April 13, 2016
Year 5 Ravens	April 27, 2016
Year 5 Kangaroos	May 11, 2016



1. Collection of egg cartons for our young gardeners:

We would like to ask parents to save the egg cartons which will be later collected at school for our primary students and their gardening needs. After the school holiday in February it will be time to seed the vegetables in indoor boxes so the plants are big enough for planting in the garden as soon as the weather is warm enough for outdoor gardening. Egg cartons can serve very well as such boxes for the windowsills. Therefore, store the egg cartons so we can equip 8 Primary School classes with their windowsill plant boxes.

2. Mufti and Crazy Hair Day:

On Friday, February 12, there is going to be the second Mufti Day. This time, to let also senior school students who don't wear uniforms anymore, to have fun as well, it will be MUFTI AND CRAZY HAIR DAY. As the previous time, the donation for the participation on Mufti and Crazy Hair Day will be 5 PLN per student. The rules stay the same – each student coming to school in casual wear and/or with a crazy hair style, gives his or her donation of 5 PLN to the Form Teacher in a special envelope. The money raised will cover the cost of pancakes (read lower) and add to the budget for future PTA activities including International Day. Get ready for fun and think about crazy hair styles to make. Parents and teachers, and whole staff are more than welcome to join with their hair styles. Let's see who can get it crazier.

3. Pancake Day

On Friday, February 12, PTA with the help of volunteers will provide free pancakes to all students. This event is planned to celebrate the last day before Lent. In different countries and cultures the day can vary, but generally it is Fat Tuesday. For the purpose of making the last day before school holiday special, also in the light of relaxed Mufti and Crazy Hair Day, we will twist the tradition and serve the pancakes on Friday.

4. Uniform Lost & Found. Please sign the uniforms!!!

In order to make the return of the lost uniform items easier and more efficient, please sign the uniforms and other clothes your children wear to school. Please sign them readable to everyone, not just you and your children.

Lunch February 2016

Dear Parents,

Below please find a few details about our lunch ordering system:

1. Lunches for the upcoming week can be ordered in the secretary's office (small villa) from Monday till Thursday.
2. You can choose between the polish, Italian and vegetarian menu.
3. In case of child's absence, please inform school's office on the same day by phone (71 79 66 861) or e-mail (wroclaw@bisc.krakow.pl) before 9a.m. Depending on your request, order will be cancelled or moved for the next week.
4. The orders are accepted together with the payment only.
5. Menu for the following month will be posted on the information boards in both villas and also in our weekly newsletter.
6. The cost for one lunch is 12PLN.

Date	POLISH MENU		ITALIAN MENU	VEGETARIAN MENU
01.02.2016	Barley soup with vegetables, potatoes and groats	Wholemeal spaghetti Bolognese	Spaghetti Bolognese, bread roll, salad, dessert	Wholemeal spaghetti Napoli
02.02.2016	Cucumber soup	Chicken fillet baked with thyme and onion, potatoes, salad	Chicken fillet, <i>potato puree</i> , bread roll, salad, dessert	Fried eggs, potatoes, salad
03.02.2016	Tomato soup	Silesian noodles with meat and vegetable sauce	Penne pasta baked with tomatoes, mozzarella, bread roll, salad, dessert	Penne pasta baked with tomatoes, mozzarella
4.02.2016	<i>Creamy celery soup with croutons</i>	Stuffed cabbage with meat, brown rice and tomato sauce	Vegetable cream soup, omelette with ham, bread roll, salad, desert	Stuffed cabbage with vegetables in tomato sauce
05.02.2016	Ukrainian borsch with potatoes and red lentils	Pollock fillet, potatoes, stewed and steamed vegetables	Gnocchi with cheese sauce, bread roll, salad, dessert	Gnocchi with cheese sauce
08.02.2016	Tomato soup with brown rice	Hungary goulash with vegetables, groats, salad	Spaghetti Carbonara, bread roll, salad, dessert	Chickpeas with vegetable sauce, groats, salad
09.02.2016	Vegetable cream soup with croutons	Chicken leg, potatoes, salad	Tortellini with ricotta, spinach and cream 30 %, bread roll, salad, dessert	Tortellini with ricotta, spinach and cream
10.02.2016	Cauliflower soup with chickpeas	Lasagna with tomato sauce	Penne pasta baked with chicken, tomatoes and mozzarella, bread roll, salad, dessert	Fried eggs, potatoes, salad
11.02.2016	Duck broth with noodles	Meatballs with ham and sauce, potatoes, salad	Pizza Margarita, salad, dessert	Russian dumplings
12.02.2016	Cabbage soup with carrot and potatoes	Brown rice baked with apples and cinnamon	Farfalle with tuna, olives and mozzarella, bread roll, salad, dessert	Brown rice baked with apples and cinnamon
15.02.2016	Half Term Break			
16.02.2016	Half Term Break			
17.02.2016	Half Term Break			
18.02.2016	Half Term Break			
19.02.2016	Half Term Break			
22.02.2016	Creamy celery soup with croutons	Wholemeal spaghetti Bolognese	Spaghetti Carbonara, bread roll, salad, dessert	Wholemeal spaghetti Napoli
23.02.2016	Sour soup	Meatballs with ham and sauce, potatoes, salad	Beef meatballs with marinara sauce, penne pasta, bread roll, salad, dessert	Chickpeas with vegetable sauce, groats, salad
24.02.2016	Duck broth with noodles	Skewers of turkey, vegetables, potatoes	Broth with meat and noodles , omelette with ham, bread roll, salad, desert	Silesian noodles with cheese sauce, salad
25.02.2016	White bean soup with vegetables and potatoes	Pancakes with turmeric , stuffed with cheese or jam	Pizza Margarita, salad, dessert	Pancakes with turmeric , stuffed with cheese or jam
26.02.2016	Italian soup Minestrone	Pollock fillet, potatoes, stewed and steamed vegetables	Fusilli pasta baked with tomatoes, mozzarella	Fusilli pasta baked with tomatoes, mozzarella

***juice and dessert to each menu**

53



47



46

(Weekly Winner)



44



AROUND BISC WROCŁAW



A brief introduction to parents at BISC Wrocław